Traduction de "ça va passer" en russe

это пройдет | все пройдет | все образуется | сменятся | Voir plus

Peut-être que ça va passer... et que je vais aller mieux.	Возможно это пройдет и мне станет лучше.
Je suis un peu énervé, mais ça va passer.	Я немного расстроен, но это пройдет.
Ça fait mal, mais ça va passer. »	Это очень больно, но все пройдет .
Je viens de prendre de l'aspirine, j'espère que ça va passer.	Дам ей на ночь аспирин и, надеюсь, все пройдет.
On enfreint la loi, on se fait arrêter et... on espère que ça va passer.	Нарушить закон, быть задержанным и надеяться, что все образуется.
Là, tu devrais me dire... que c'est normal, que ça va passer...	Разве ты не должна сказать... что это нормально, что все образуется...
Ne faites pas attention, ça va passer.	Не обращайте на это внимания, это пройдет.
C'est juste un peu humiliant, mais ça va passer.	Немного унизительно, но это пройдет.
Attendons quelques jours et ça va passer.	Просто подождите несколько дней, и все пройдет.
m'allonger, prendre des médicaments et ça va passer ».	«Я буду соблюдать диету, принимать лекарства и всё пройдёт».
Je suis sûr que ça va passer.	Я уверен, что это пройдет.
Allez, un café et ça va passer	Выпешь кофе, и все пройдет.
Il y aura de la pluie, mais... ça va passer.	Будет дождь, но это пройдет.
Il faut tenir, ça va passer.	Нужно просто потерпеть, это пройдёт.
Tu es nerveux, ça va passer.	Ты просто нервничаешь, это пройдет.
Concentrez-vous sur votre travail et ça va passer.	Займись работой, и всё пройдет.
Quoi qu'il en soit c'est ce qui fait qu'elle a dessiné ces portraits, ça va passer.	Независимо от того, что заставляет ее рисовать эти рисунки, это пройдет.
Oui, je suis sûre que ça va passer.	Да, я уверена, что это пройдет.
Quoi que tu ressentes, ça va passer.	Знаешь, что бы ты ни чувствовал, это пройдёт.
Peut-être que ça va passer tout seul ?	Может, все пройдет само собой?
Et vous pensez que ça va passer ?	И вы думаете, это пройдет?
Quoi que ce soit qui provoque ces dessins, ça va passer.	Независимо от того, что заставляет ее рисовать эти рисунки, это пройдет.
C'est une mode, ça va passer.	Сейчас это мода, это пройдет.
"Ne vous inquiétez pas, ça va passer"	«Не волнуйся, это пройдет»
«Pleure pas... ça va passer. »	Не плачь - все пройдет.»
Je me dis que ça va passer.	Постоянно твержу себе, что это пройдёт.
Comment ça va passer devant la cour ?	И как, по-твоему, это пройдет в суде?
"C'est un moment de ténèbres au Brésil, ça va passer comme la nuit passe (...) et je vous présente mes excuses", a ajouté l'écrivain.	"В Бразилии настало время тьмы, это пройдет, как проходит ночь (...), и я приношу вам свои извинения", - добавил он.
Le district de Dan White est le seul où ça va passer à San Francisco.	Это пройдет только в районе Дэна Уайта.
Bonjour, je me suis frappé le front, après quoi la grosseur n'est pas passée, et la peau tendue, est-ce que ça va passer ? ?	Здравствуйте, я ударилась лбом, после чего шишка не прошла, а кожа уплотнилась, это пройдет??
Le médecin dit que c'est normal, que ça va passer.	Врач сказал мне, что это вполне естественно, и что это пройдет.
Vous pouvez faire ce jeu simple et amusant de savoir que ça va passer et vous pouvez rejouer si vous n'aimiez pas votre avenir.	Вы можете сделать это простым и забавная игра, чтобы знать, что это пройдет и вы можете играть снова, если вам не нравится ваше будущее.
S'il faut le soigner? ou si ça va passer tout seul.	Стоит ли ее лечить или она должна пройти сама.
Ce qui t'est arrivé, ça va passer.	А в твоем случае всё скоро пройдёт.
D'ailleurs, ça va passer, il faut juste attendre.	К тому же она пройдет, надо лишь подождать.
Es ce que je risque vraiment quelque chose de grave ou ça va passer ?	Стоит ли опасаться чего-то серьезного или может само пройти?
Parfois, on se dit que ça va passer tout seul.	Иногда можно услышать мнение, что оно пройдет само собой.
ça va passer c'est à cause de l'odeur qui a changer.	Это может оказаться причиной того, из-за чего запах поменялся.
On lâche quelques trucs, ça va passer.	Сдадим им пару вещей, чтобы они остыли.
Alors faut pas croire que ça va passer comme ça.	Не стоит думать, что пройдет и так.
Mais ça va passer et tout ira bien.	Но они пройдут, и всё наладится.
Faut-il s'en inquiéter ou ça va passer ?	Нужно ли беспокоиться или все пройдет само?
Je veux juste dire que ça va passer.	Я хочу сказать, что всё проходит.
Soyez patients, ça va passer comme tous les autres.	Потерпите, и все будет как у людей.
Ce n'est qu'une période et ça va passer.	Это лишь период, и он пройдет.
Je suis sûre que ça va passer.	Уверена, что буду через минуту.
Erré dans l'obscurité du labyrinthe - malades ou survivre à une autre nuisance, mais ça va passer rapidement.	Блуждали в потемках по лабиринту - заболеете или переживете другую неприятность, но она быстро пройдет.
Mais sachez que ça va passer.	Но знай, что он закончится.
Vous croyez que ça va passer tranquille ?	Как вам кажется, там все пройдет спокойно?
Mais je suis sur ça va passer.	Но я думаю, это поможет.
Si ces enfants anomalie vasculaire est un des petits points rouges, il est probable que ça va passer par lui-même.	Если такая детская сосудистая аномалия представляет собой лишь небольшие красные точки, есть вероятность, что она пройдет сама собой.
Tom dit que « ça va passer ».	что «всё само пройдёт».
Niveau banque, ça va passer ?	Банковская система: всё будет хорошо?
Certains patient tardent à traiter leur cas, ou ne prennent pas le temps d'aller chez le médecin, pensant que ça va passer tout seul.	Некоторые люди откладывают лечение, потому как не хотят тратить время на враче или думают, что всё самостоятельно пройдёт.
Mon médecin me dit "ça va passer".	Врач мне сказал: "пройдет".
j'espère cette fois-ci que ça va passer grâce à vos conseils	Надеюсь у нас все получится с помощью ваших рекомендаций.
Vous restez là, en pensant que ça va passer.	Живешь и думаешь, что все пройдет мимо.
La fatigue me rend émotive, mais ça va passer.	Я всегда на эмоциях, когда устану.
Je ne connais pas la date exacte mais je peux te dire que ça va passer.	Не могу пока назвать точную дату, но знаю, что все это произойдет.
Je ne sais pas si je dois l'emmener d'urgence chez le vétérinaire ou si ça va passer.	Мне интересно, если я должен отвезти его к ветеринару или она будет удалена естественным путем.
Le gaz l'a assommé lui aussi, mais ça va passer.	Мы усыпили охрану газом, его тоже вырубило, но он уже отходит.
Je comprends pas comment O'Hare croit que ça va passer.	Я не понимаю, как О'Хара будет работать.
Mon téléphone dit que ça va passer.	В телефоне пишут, что тучи пройдут мимо.
Respire profondément, ça va passer.	Сделай глубокий вдох, и всё пройдёт.
Juste vivre la vie et je sais que peu importe combien un moment précis fait mal, ça va passer.	Просто живите своей жизнью и знайте, что сколько бы боли ни приносил определенный момент, он пройдет.
La première pensée fut: Rien, ça va passer tout seul.	Первая мысль была: «Ничего, пройдет само.
On est en pleine crise, mais ça va passer, promis.	Во-первых, ситуация критическая, но всё можно наладить, я обещаю.
Je sais qu'ils sont contrariés, mais ça va passer.	Я знала, что они будут расстроены милая, но поверь мне, они успокоятся
est elle juste malade, ça va passer?	Болеет ли он, пройдет ли это?
De lui dire "c'est un vilain rhume, ça va passer".	Думают: "а, простуда, само пройдет".
Tout le monde pense que ça va te faire un peu mal - et ça va passer.	Все думают, что немного поболит - и пройдет.
Détend-toi et ça va passer tout seul !	Расслабьтесь и все получится само собой.
Et de 200, ça va passer à 600 cet été, et rien n'indique un ralentissement.	И эти 200 сменятся на 600 этим летом, и нет никаких признаков замедления этого прогресса.
C'est qu'un Bad Trip, c'est rien ça va passer. »	Это тупиковый путь - ни к чему хорошему он не приведет .
Continuez à bouger, ça va passer.	Ничего, ребята, вы привыкнете.
Il n'existe pas, en définitive, de vrai remède contre la gastroentérite, mais ne soyez pas découragé(e), ça va passer.	В конечном счете, нет лечения для гастроэнтерита, но не унывайте, все это пройдет.
Il va bien et ça va passer.	Послушайте, все в порядке, алмаз выйдет через него.
Quand vous sentez cette énorme pression, vous pouvez gémir pendant 30 secondes, et vous savez que ça va passer.	Когда чувствуешь очень сильное давление, можешь стонать 30 секунд подряд, и оно пройдет.
Mes parents croient que ça va passer tout seul.	Мои мама и папа думают это просто пройдёт.
Par exemple : « Je suis triste parce que grand-maman est malade, mais ça va passer.	Например, говорить: «Бабушка заболела, потому что ты злился».
Tu penses que ça va passer ?	Думаешь, кто-нибудь купится на это?
Lorsqu'un sait que c'est le mélange d'hormones dans le corps qui affecte la perméabilité des membranes cellulaires qui, à son tour affecte l'équilibre électrique ou la réponse synaptique, il devient BEAUCOUP plus facile de se dire: ça va passer.	Когда вы знаете, что состав гормонов в вашем организме воздействует на проницаемость клеточных мембран, что, в свою очередь, оказывает воздействие на электрический баланс или синаптическую реакцию, вам НАМНОГО легче убедить себя в том, что «Это пройдет.
On pourrait vous dire que ça va passer, que c'est toujours comme ça la première fois, mais la vérité, c'est qu'il est très difficile de s'habituer à tant de beauté...	Возможно, Вам скажут, что это пройдет, что, в первый раз, так происходит всегда, но правда в том, что очень тяжело привыкнуть к такой красоте.
Laisse tomber Ça aussi, ça va passer	Пусть всё пройдет И это тоже пройдет
À 25 $ le sac, ça va passer.	И платить 25 баксов за то, чтобы сдать в сумку в багаж?
Maman dit que c'est normal, que c'est l'adolescence et que ça va passer.	Мама ответила, что это подростковое, что это пройдет.
« C'est rien, ça va passer », dit-il avec le calme du roi Salomon.	Поэтому, ну, слушайте, "и это пройдет", как говорил царь Соломон.
Et de 200, ça va passer à 600 cet été,	И эти 200 сменятся на 600 этим летом,
Laisse tomber Ça aussi, ça va passer Quand vient le matin Quand vient le matin	Пусть всё пройдет И это тоже пройдет Когда утро настанет Когда утро настанет
Mon mari et moi avons fait le tour des pédiatres pour nous entendre dire "c'est normal, ça va passer !"	Мы с ребенком ходим на прием к педиатру каждый месяц, он говорит «все замечательно, все в норме».
Il faut que tu voies le début, ça va passer sur le net.	Это есть на ютьюбе. Привет, я - Эрик.
Je veux juste te dire que je t'aime et que ça va passer.	Я... я... просто... просто чтоб ты знал... просто чтоб знал, я тебя люблю и... мы переживём это.
le Professeur Alan Fitzsimmons, un astronome de l'Université Queen de Belfast, Royaume-Uni, a déclaré: «En 2029, ça va passer si près de nous que la gravité terrestre va changer son orbite ».	Алан Фитцсиммонс, астроном из Королевского университета в Белфасте, сказал: «Когда он приблизится к нам 13 апреля 2029 года, Земля оттолкнет его и изменит его орбиту.
Ça va passer d'ici un jour ou deux.	Это пройдет через день или два.
Ça va passer vite, en septembre tout sera fini.	Мы быстро сделаем, к сентябрю все закончим.
Lorsqu'il va mal, il déclare : « ce n'est rien, ça va passer. »	Чтобы ни происходило, он думает: «Это не так уж важно (что бы это ни было)».
Je me suis dit : « ça va passer vite en 18 minutes! ».	Я сама замеряла: этот путь можно пройти небыстрым шагом за шесть минут».
Je lui ai demandé ce qui lui arrivait, mais elle m'a répondu : « Rien, ça va passer. »	Я спрашивала у неё, что же случилось, но она лишь отвечала: "Да ничего.".
L'amour n'échoue jamais; Mais là où il y a des prophéties, elles cesseront; qu'il y ait des langues, elles cesseront; si l'on connaît, ça va passer	Любовь никогда не перестает, хотя и пророчества прекратятся, и языки умолкнут, и знание упразднится.
Et de 200, ça va passer à 600 cet été,	И эти 200 сменятся на 600 этим летом,
Ça va passer, mais tu dois le laisser.	Все пройдет, но и тебе нужно отпустить.
Ça va passer, faut juste le temps...	Всё будет хорошо, нужно лишь время...
Ça va passer... il n'y a qu'à attendre.	Все пройдет, надо только подождать.
Ça va passer, vous en faites pas.	Но это пройдет, не волнуйтесь.
Ça va passer... il n'y a qu'à attendre.	Всё будет, нужно только подождать.
Ça va passer, c'est promis.	Мы это преодолеем, я обещаю.
Ça va passer, c'est tout dans la tête!	Это пройдет, это все в твоей голове!
Et sur cette bague était inscrit: "Ça va passer".	И на кольце была вырезана фраза: "Это тоже пройдет".
Ça va passer, tu verras.	Да ты увидишь, это уже скоро пройдёт.
Ça va passer de 1 à 20 milliards de dollars dans les prochaines années.	В течение ближайших нескольких лет на них можно будет заработать от 1 до 20 миллиардов долларов.
On lui répondait : « Ça va passer, rentrez chez vous. »	Потом говорят: "Всё будет хорошо, иди домой"».
Ça va passer vite, alors il faudra mettre à profit chaque entraînement.	Скоро возобновляется чемпионат, поэтому необходимо серьёзно относиться к каждой тренировке.
Ça va passer ce soir au journal régional ?	Пойдет ли эта информация в районные газеты?
« Ça va passer », disait-on à la mère de Federico.	Все будет хорошо», - рассказывала мама девочки Ирина.
Ça va passer. C'est juste le vent.	Это пройдет, это просто погода.
Mais je ne me dis jamais : « Ça va passer. »	Я всегда себе говорю: Это пройдет.
Ça va passer. C'est passager..	Это не навсегда, это временно...
« Ça va passer en quelques jours, Madame.	Оно сойдет через пару дней, мама.
Ça va passer. avait-il dit à Maman pour la rassurer.	Ничего, - сказала мама, чтобы её успокоить.
Ça va passer, et on pourra prévoir notre rencard.	И мы тоже можем пойти на свидание.
Ça va passer près de nous ?	Насколько близко от нас она пройдёт?
Ça va passer plus vite que tes 20 ans.	Все пролетит даже быстрее, чем пролетела твоя молодость.
Ça va passer vite, faut te grouiller.	У тебя всего два дня, шевелись.
Signaler acteur Ça va passer, mais quand ? (2014)	Последний фильм: Это пройдет, но когда? (2014)
D. C. Miller. Alors ? Et lui, il répondait : Oh ! Ça va passer.	Д.К. Миллер. Что вы скажете? А он отвечал: Ничего страшного, это пройдёт ...
Famille décomposée 22:50 - Ça va passer, mais quand ?	Комедия "Это пройдет, но когда?".
Ça va passer, mais quand ? (2014)	Это пройдет, но когда? 2014
Ouvre la fenêtre, ça va passer.	К окошку, это пройдет.
Pleurez ça va passer.	Поплачь - и всё пройдёт.
C'est rien, ça va passer.	Ладно, это не надолго.
Tout ça va passer.	Сесар, это скоро пройдёт.
C'est inutile, ça va passer.	Нет, это пройдет.
Je suis sûr que ça va passer.	Уверен, это пройдет.
Mais ça va passer.	Я буду в порядке.
Je suis sûr que ça va passer.	Уверен, она скоро пройдёт.
Respirez, ça va passer.	Дыши, дыши глубже.
Vite, ça va passer au vert !	Поторопись! Скоро зажжется зелёный.
Je ferai une version papier plus tard, Ça va passer sur notre Radio universitaire.	Сделаю и печатную версию, но это пойдёт в эфир университетской радиостанции.
Ça va passer comme une lettre à la poste.	Они это проглотят, как мешок конфет.
Ça va passer, ne t'en fais pas.	Сейчас - возможно, но это пройдет.
ça va passer, c'est temporaire.	Это пройдет, это временно.
Est-ce que ça va passer à la télé ?	Запись покажут по телевидению?
En espérant que tout ça va passer.	Надеюсь, это пройдет.
T'inquiète, ça va passer.	Нормально, это пройдет.
Enfin, ça va passer.	Хотя, это пройдет.
Octavia... ça va passer.	Октавия... Всё наладится.
Oui, ça va passer.	Ничего. Всё пройдёт.
Détends-toi, ça va passer dans un instant.	Успокойся, сейчас будет.
Enfin, ça va passer.	Но и они закончатся.
Shep, ça va passer.	Шеп, ты это переживёшь.
Attendez, ça va passer.	Просто подождите, это пройдет.
Mais non, ça va passer.	Нет, не захочешь.
Est-ce que ça va passer avec l'âge ?	Пройдёт ли это с возрастом?
C'est temporaire, et ça va passer.	Это временно и это пройдет.
Marshall, ça va passer.	Маршал, это пройдет.
Crois-moi, ça va passer.	Поверь, это пройдёт!
Rien de grave quoi, ça va passer ! »	Ничего серьёзного, пройдёт!
Mais avec ça, ça va passer.	Эй, что ты делаешь!
"Ça aussi, ça va passer".	"Всё пройдёт".
T'inquiètes pas, ça va passer.	Не волнуйся, мальчик мой.
Ça va passer, mais quand ? (2014)	Невиновная (2016) Это пройдет, но когда? (2014)
Commencez votre torture, ça va passer.	Позовите Наоми, пожалуйста.
Ça va passer, ma chérie.	Просто потерпи, дорогая.
Ça va passer, je te le jure.	Это пройдет, клянусь.
Ça va passer à la télé ?	Это покажут по телевидению?
Ça va passer comme de la crème.	Получится, как крем.
Ça va passer là ?	Как у нее получится здесь?
Ça va passer, elle dit.	Она сказала что это пройдет.
Voilà qui m'étonnerait... Ça va passer.	Едва ли... это пройдет.
Ça va passer, t'en fais pas.	Не грусти, это пройдет.
Ça va passer à la télé.	Мы показываем это по телевидению.
Ça va passer, j'en suis sûr.	Все уляжется, я уверен.
Ça va passer à la TV.	Ёто покажут по телевизору.
Ça va passer, Madame.	Это пройдет, мадам.
Ça va passer Harold.	Харольд, это пройдет.
Ça va passer, Joe.	Это пройдет, Джо.
Ça va passer avant l'élection ?	Вы до выборов успеете?
Laissez lui une minute, ça va passer.	Через минуту это пройдёт.
Il fait très froid ? ça va passer.	Сегодня, ведь, холодно?
Ça va passer. Qu'est-ce qu'il a ?	Что с ним случилось?
Ça va passer, c'est normal.	Это пройдёт, это нормально.
Ça va passer tout de suite.	Я сейчас буду в порядке.
Ça va passer à la télé ?	Нас будут показывать по телевизору?
Ça va passer avec le temps.	Просто... Время лечит.
Ça va passer au tribunal ?	Вы идете в суд? - Она хочет.
Ça va passer (tout passe).	Все пройдет (минусовка).
Pardon. Ça va passer.	Через минуту она будет в порядке.

Suggérer un exemple

Suggestions qui contiennent ça va passer

ça va se passer 370 | comment ça va se passer 225 | ça va bien se passer 200

Plus de fonctionnalités avec l'app gratuite

GET IT ON Google Play | Télécharger dans l'App Store

Traduction de voix, fonctionnalités offline, synonymes, conjugaison, jeux éducatifs

Résultats: 187. Exacts: 187. Temps écoulé: 49 ms.

© 2013-2022 Reverso Technologies Inc. All rights reserved.